

Јени тәрчүмәләр



ОГЛУМ МӘНӘММӘДӘ НӘСИҖӘТ

Еј огул, кәл ешит нәсиҖәтиң,
Сән вәрсан, мән кетдм кәдәнләр кимн.
Адында мөһрү вәр бил, Мәһәммәднн,
Сән дә бир күл кимн дүңҗә кәднн.
Мәһәммад гој хошбәхт әләснн сәңк,
Мәһмуд төбли кимн үчалт сәснн.
Јахшылыг мөһрүнү адына чалдыр,
Өзүн шәһрәтннн фәләҗә галдыр.
Нә гәдәр кн, вәрәм, фәхр әдмн мән дә,
Гој башым үчалсын адын кәпәндә.
Јахшы адамларла сән ол һәмсәһбәт,
Јахшыдан јахшылыг көрәрсән фәғәт.
Күллүкдә отуран күл өтрн вәрәр,
Наданла әлләшсән, зәрәри дөјәр.
Иман, бир надүрүст, өйблн адам,
Јүз јахшы адамы өлҗәҗәр бәднам.
Бир шикәр тәләҗә дүшәрсә әкәр,
Нәчә тәм шикәр дә әрднҗә кәләр.
Мәкһәннн јолунда горхаг бир кишк,
Удса гызыллары, онун бу ишк,
Оғрунун әлнндә олар бәһәнә,
Јыртар нәчәснннн гарныны јәнә.
Тәрсннә чәврлмшн бу сарајда сән,
Кншнтәк әмр әлә, әкәр кншнсән.
Атын гыраг олса, ннванма јәнә,
Асан көрүнмәснн бу јоллар сәнә.
Сән ганад ачсан да, бир шаһнн кимн,
Кәзүн јолда олсун јәнә күн кимн,
Бил кн, кәтднҗнн јол шикәр јолудур,
Сәмәннн каманы охла долуdur.
Дәмә кн, дәмрнм сәфдыр, ннчәдир,
Јол әһнрүбәтәк дәмрнн чәкнр.
Күнү чатаң гәдәр јүклә кн һәјван
Јохса гәјалыгдә учар гәјадаң.
Кнкрәнк дүңҗә чәх јахын олма,
Гәмннн, зүлмүнү көнлүмә салма.
О һансы дүјүндур нәч ачылмасың,
О һансы кнлнднр ачан олмасың.
Елә јузулар вәр, горхулу, ағыр,
Јозанда фәрәһдән гәлбнн ачылыр.
Гәм вәр кн, үрәҗә батыр ох кимн,
Онун галханымдыр ннсаннн сәбрн.
Өһдннн сән багла пәрвәрднҗара,
Дәрдн гәм, гәмн дә әт бир кәнара.
Аллаһнн әмрннә сән гулаг ассан,
Бүтүн мүшкүлләрнн һәлл олар асн.
Јахшы адам илә өһдннн поэма,
Бөдхисләт оланн достлуға јазма,
Дөңшмәсәт әслннн әслн-бөд олан,
Нәч заман јахшылыг көрмәзсән ондан.
Өгрәб кн, ннсанә јетрәр зәрәр,
Галмагы знҗандыр, әлдур әт һүнәр.
Иманнн олдуғча кәт сәнәт өјнәр,
Гапылар баглама, гапылар ач сән.

Судан дүрр чыхарар, дашдан да лә'л алар.

О кәс кн, сәнәтә гәлбннн вәрмәз,
Елмнн, бнлнҗнн дә гәдрннн бнлмәз.
Шүурлу чәх адам төһбәлнн етдн,
Ахырда сахсы гәб сәтмаға кәтдн.
Тә'лнм ачды кәзүн чәх кәрафәһнннн,
Сәчклдн гәзнсн јөддн нҗлмнн.
Ит әғзынн вурса бир габа әкәр,
Мә'лумдур, о габа «мурдар» дөјәрләр.
Шикәр нләрн кн, аларлар тә'лнм,
«Мурдар» сәјләмәјкр онларә нәч кнм.
Ит тә'лнм аланда пак олур дәмәк,
Ннсан тә'лнм алса, олмасын мәләк.
Өзүнү дәрн өтсән, Хызр кнмн сән,
Днрлннн сујуну јәгкн нчәрсән.
Кәл, әбн-һәјаты сән санма асан,
О чана ағылдыр, ағыласа чан,
Чан чыраг оларса, әгл оңә јардыр,
Өгл илә, чан илә бәдән дә сәгдыр,
Өгл дә, чаны да вәрнб јарадн,
Онларын вәһдәтн олудур нн сан.
Әкәр сәндә јохса бәлә бир вә дәт,
Онда ннсанлыгдан кәл ачма сәһбәт.
Вәһдәтә дөнәрсә-ннклнк әкәр,
Һәр нкн дүңҗәдә гәлбнн днчәләр.
Нә гәдәр күчүн вәр, чаванлыгын вәр,
Гәлбнндән кәчәнләр гнсмәтнн олар.
Уча сәра ағачы сынар, өјлмәз,
Она мумјаннн да көмәјн дөјмәз.
Нә гәдәр өтмәјб бу чаван чәгың,
Јол кәт, гүвәтлнднр һәлә ајагың.
Әкәр чыхармасын таһрнмн јаддан,
Онда сәра кнмн үчалмагсан.
Мәннмн көј сәјүдүм гуру будагдыр,
Ләләм саралымдыр, бөнәвәшәм ағдыр.
Гүвәм галмамышдыр галхык ајага,
Кәмәр багламаға, папаг гојмаға.
Бир вәхт кншн кимн чәх нш көрүшәм,
Индн о гүвәмн өлдән вәрнмшәм.
Бу рузкәр салды мәнн дә өлдән,
Онун әдәтнднр әлә өзәлдән.
О вәхтсә сннднрдн гол-ганадымың,
Индн гочалмышам, сорма адымың.
Өһмәднн чәх һүснү-чамалы вәрды,
Һәлә үстәлнк дә чнчәк чыхарды.
Өзүм көлкәләрдән хәтәрә дүшдүм,
Ачмаг һүнәрнмлә гәлхдмн, јетншдмн.
Кнмн кн, кнлҗәјән бир көлкә вәрдыр,
О көлкә дөјнлднр, о чанавардыр.
Нәч кәсн көрмәднн мәнән, мәнәчән,
Кәзмәҗә ардынча онун бир дүшмән.
Азалыр ннсаннн һәр ан гүвәск.
Ачмаг гочалдыгча артыр һәвәск.
Гочалаң бәдәнднр, чнчәктәк солур,
Фәғәт арзуларса гочалмыр, галыр.
Санма кн, бу ннсләт төк бнздә вәрдыр,
Бу мә'шум бәләҗә һамы дүчардыр.
Еј хәстә көнлүмүң, тәбнбн, јетәр,
Өмрүмүн чнчәкн торпагы өпәр.
Бәсднр бу гаранлыг, әдмннлг һанн!
Шнкрәст етднҗннә кәндәр дәрманн.
О дәрддән кн, гәлбнн пәрншән олар,
Төк сәнкн әлннлә о асан олар.
Башым өјлмәјнб, ону өјмә сән,
Накәсләр өнүндә өјлмәднн мән.
Мән кн, өз дәннмә етдмн гәнәвт,
Сәдәфәк өвнндә ағажам фәғәт.
Һәр шәјдән јахшыдыр өз ағам олам,
Нә кн, мнннәт илә баш доландырам.
Јалтаг дә она көрә шнр олдү ннән,
Шнрлағдыр зәңчнрнн гырды бојнундан.
Хошдур өз сүфрәндән чәрәк вәрәсән,
Хәксн сүфрәснндә һалла јәмакдәк.
Ннзамн, ојан кн, јетмагнн јетәр,
Одлу гылынчыны чәкнбднр сәһәр,
Зәһмәтдән ннчнмә, хәзнәннн ач,
Бу дүңҗә үзүнә сән дүррүләр сач...